

Zeitschrift: Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
Herausgeber: Auslandschweizer-Organisation
Band: 33 (2006)
Heft: 4

Anhang: Regional-Nachrichten : Deutschland

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pforzheim: Grosses Treffen der Schweizer Vereine Deutschlands

Der Schweizer Verein Pforzheim feierte dieses Jahr seinen 125. Geburtstag, und die Delegierten der Schweizer Vereine aus ganz Deutschland reisten an, um am Himmelfahrtswochenende in Pforzheim mitzufeiern. Auch Botschafter Christian Blickenstorfer und seine Gattin Susanne waren mit von der Partie.

Doch vor der grossen Geburtstagsgala wurde in der Stadt des Goldes am Nordrand des Schwarzwaldes erst einmal fleissig getagt. Elisabeth Michel, Präsidentin der Auslandschweizer-Organisation (ASO-) Deutschland, rief die Vereine auf, nicht nur helvetische Bräuche zu zelebrieren. Sie sollten versuchen, eine Balance zwischen Tradition und Moderne zu erreichen. Auch sollten sie ihren Mitgliedern etwas bieten. Die ASO-Deutschland bereite deshalb neue Vortragsreihen vor (s. unten). Georg Stucky, Präsident der Auslandschweizer-Organisation (ASO) mit Sitz in Bern, berichtete stolz, dass die Zahl der Auslandschweizer, die an eidgenössischen und kantonalen Abstimmungen und Wahlen teilnehmen, zum Jahreswechsel 100 000 überschritten habe. Er informierte über die Entwicklung des E-Votings, der elektronischen Stimmabgabe, die gera-

de für Schweizer im Ausland hoch interessant sei. Dessen Einführung lasse aber in typisch schweizerischer Manier wohl noch etwas auf sich warten. Minister Heinrich Schellenberg berichtete über Entwicklungen in der politischen Abteilung VI des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten (EDA). Mit grossem Bedauern nahmen die Delegierten zur Kenntnis, dass das Schweizerische Generalkonsulat in Dresden bis Ende des Jahres gänzlich geschlossen wird. Dies könne aber laut Auslandschweizer Peter S. Kaul, für die Schweizer Vereine Mitteldeutschlands auch eine Chance sein. Sie könnten wenigstens zum Teil in die Bresche springen, für Schweizer in der Region als Anlaufstelle fungieren und neu Zugezogenen hilfreich zur Seite stehen. Auch Kaul sieht die Zukunft der Schweizer Vereine in einer Art Dienstleister.

Der gastgebende Verein unter der Leitung von Brigitte Leich hatte ein beeindruckendes Rahmenprogramm zusammengestellt. Höhepunkt war die Besichtigung des zum Weltkulturerbe gehörenden Klosters Maulbronn und der pompöse Empfang mit Pauken und Fanfaren durch die prächtig gewandeten Melanchton-Herolde.

MONIKA UWER-ZÜRCHER

Vortragsreihe: Nach welchem Recht sind Sie eigentlich verheiratet?

Über die erbschaftsrechtlichen Folgen referiert Gerhard Lochmann.

Gerhard Lochmann, Rechtsanwalt und Schweizer Honorarkonsul in Emmendingen bei Freiburg im Breisgau, ist vielen Lesern der «Schweizer Revue» bereits bekannt. Nach welchem Recht man verheiratet ist, ist überraschenderweise auch für die Regelung der Hinterlassenschaft von grosser Bedeutung. In Zusammenarbeit mit der Auslandschweizer-Organisation (ASO-) Deutschland hält er in vielen Schweizer Vereinen Vorträge zu diesem Thema. Die Vereine freuen sich, auch interessierte Nicht-Mitglieder begrüssen zu dürfen. Es besteht selbstverständlich die Möglichkeit, Fragen zu stellen.

Schweizer Gesellschaft Darmstadt zusammen mit dem Schweizer Verein **Wiesbaden** am Freitag, 2. Februar, um 20 Uhr am Heimstättenweg 100 in Darmstadt; Infos bei Willi Utzinger, Tel. 061 55/82 90 33 oder willi@utzinger.de

Schweizer Club Siegen am Samstag, 3. Februar, 14 Uhr im Gasthof Reuter an der Geisweider Strasse 144 in Siegen; Infos bei Verena Lüttel, Tel. 02 71/8 15 84 oder verena.luettel@lycos.de

Schweizer Verein Osnabrück zusammen mit den Schweizer Vereinigungen von **Münster** und **Ost-Westfalen-Lippe** am Samstag, 3. Februar, um 19 Uhr im Hotel Stüer an der Laerstrasse 6 in Altenberge; Infos bei Elisabeth Michel, Tel. 0541/4 83 36 oder Elisabeth.michel@osnanet.de

Schweizer Verein Braunschweig zusammen mit dem Schweizer Verein **Hannover** am Sonntag, 4. Februar, um 11.30 Uhr im Stadthallen-Restaurant «Löwenkrone» am

Leonhardplatz in Braunschweig; Infos bei Alice Schneider, Tel. 0531/51 37 95

Schweizer Verein Nürnberg zusammen mit dem Schweizerverein «Helvetia» **Augsburg** am Freitag, 9. März, um 19.30 Uhr im Intercity-Hotel an der Eilgutstrasse 8 in Nürnberg, direkt beim Bahnhof; Infos bei Verena Fenske, Tel. 09 11/6 49 46 78 oder Verena.Fenske@web.de

Schweizer im Chiemgau am Samstag, 10. März, um 15 Uhr in der Sportgaststätte «Söllhuber» an der Kapellenstrasse 40 in Riedering; Infos Cindy Raggenbach, Tel. 08036/9 08 12 48 oder Mobil: 0170/2 84 14 43

Neue Helvetische Gesellschaft – Gruppe Allgäu am Sonntag, 11. März, um 14 Uhr im Hotel Peterhof an der Salzstrasse 1 in Kempten; Infos bei Felix Beisele, Tel. 08 31/6 97 32 53 oder Felix.beisele@web.de

Schweizer Gesellschaft Stuttgart zusammen mit den Schweizer Vereinigungen von **Pforzheim** und **Reutlingen** am Freitag, 30. März, um 19 Uhr; Infos bei Stephan Schläfli, Tel. 072 31/6 26 59 oder stephan.schlaefli@porsche.de

Schweizerverein «Helvetia» Mannheim zusammen mit dem Schweizer Verein «Helvetia» **Ludwigshafen** am Samstag, 31. März, um 15 Uhr im Hotel Krone an der Landstrasse 9-11 in Hirschberg/Großsachsen; Infos bei Maria Ruch, Tel. 06 20/5 78 18

In **Saarbrücken** wird Gerhard Lochmann am Freitag, 22. Juni, und in **Aachen** am Samstag, 23. Juni, referieren.

ELISABETH MICHEL

AUSLANDSCHWEIZER-ORGANISATION DEUTSCHLAND
Präsidentin: Elisabeth Michel, Max-Reger-Strasse 31,
49076 Osnabrück, Tel. (0541) 4 83 36, Fax (0541) 43 18 71
www.ASO-Deutschland.de, E-Mail: EERCH.Michel@osnanet.de
Die ASO-Deutschland ist ein gemeinnütziger Verein.
Spenden an: Kreissparkasse Steinfurt BLZ 403 510 60
Konto-Nr. 729 03 917
Hilfsfonds für Schweizer in Not: Konto-Nr. 729 03 925

REDAKTION DEUTSCHLAND
Monika Uwer-Zürcher, Alpenstrasse 14, 15827 Blankenfelde
Tel. (03379) 37 42 22, Fax (03379) 20 20 74
E-Mail: Monikauwer@web.de
Redaktionsschluss für die nächsten Regionalseiten:
24. November 2006, Versand: 25. Januar 2007
Die Regionalseiten der «Schweizer Revue» erscheinen viermal jährlich.
Druckvorstufe: Satzbetrieb Schäper GmbH, Bonn

Kulturkalender: Schweizer Kunst

Dieser Kalender erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Bitte überprüfen Sie die Angaben in der lokalen Presse.

Ausstellung A
Theater T
Konzert K

Bad Oeynhausen

«Schweizer Ansichten», A von Albert Merz (Malerei) und Romeo Vendrame (Fotografie), bis 12.11., Herz- und Diabeteszentrum

Bielefeld

«Die vier Jahreszeiten», Tanz, vier Choreographien von Gregor Zöllig, 21.10. (Premiere), Rudolf-Oetker-Halle

Bonn

Geschwister Pfister mit «Home Sweet Home!», Kabarett, 29.10., Pantheon

Düsseldorf

Seit 9.9. ist die 16 Meter hohe Installation von Gerda Steiner und Jörg Lenzlinger im Museum Kunst Palast zu sehen.

«Karl Marx – Das Kapital, Band 1», T von Daniel Wetzel u.a., Koproduktion mit dem Schauspielhaus Zürich, 4.11. (Premiere), Schauspielhaus
Charles Lewinsky liest aus seinem Roman «Melnitz», 7.11., Heine Haus

Hamburg

«Mahjong», chinesische Gegenwartskunst aus der Sammlung des ehemaligen China-Botschafters Uli Sigg (A), bis Januar 07, Kunsthalle

Christian Kohlund präsentiert «La belle et les bêtes» in «Vivre! Vivre! Quelle comédie!», eine Produktion der Theatertruppe Il Soggetto, Zürich, 5.11., Kammerspiele

München

Zum 50. Todestag von Robert Walser: Mitglieder der Bayerischen Akademie der Schönen Künste lesen Walser-Texte, 28.11., Akademie der Schönen Künste

«Bambus im alten Japan», A des Völkerkunde-Museums der Universität Zürich mit der Sammlung Hans Spörry, bis 28.1.2007, Staatliches Museum für Völkerkunde

Nürnberg

«Politsatire!», Kabarett mit Andreas Thiel, dem Gewinner des deutschen «Prix Pantheon 2005», 15.11., Burgtheater

Oldenburg

«Playback – Simulierte Wirklichkeiten», A mit Installationen von Christoph Dräger und Felix Stephan u.a., bis 5.11., Edith-Russ-Haus

Reutlingen

Martin Suter, «Der Teufel von Mailand», Lesung, 20.10., Osiandersche Buchhandlung

Stuttgart

Andreas Thiel, «Politsatire!», 23. und 24.11., Renitentheater

Tübingen

Peter Stamm, «An einem Tag wie diesem», Lesung, 23.10., Osiandersche Buchhandlung
Thomas Hürlimann, «Vierzig Rosen», Lesung, 7.11., Osiandersche Buchhandlung

Ulm

Annelies Strba, Fotografie und Video (A), bis 29.10., Kunstverein

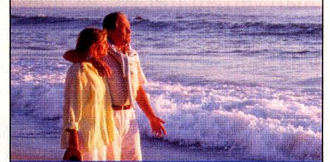
Fern sehen

An jedem ersten Samstag des Monats zeigt 3sat um 18.30 Uhr die Sendung «Berg und Geist», eine Portraitreihe, die 2005 mit dem «Prix Walo» ausgezeichnet wurde.

160 Jahre Generalkonsulat Hamburg

Am 4. August 1846 hatte die Tagsatzung in Zürich beschlossen in Hamburg eine konsularische Vertretung zu eröffnen. Generalkonsul Walter Kägi, selbst Zürcher, freut sich, dass zum 160. Geburtstag des Generalkonsulates im Arche Verlag Zürich-Hamburg ein Buch des bekannten Zürcher Schriftstellers Peter Zeindler erschienen ist. Bei «Grüezi – Moin, Moin» handelt es sich um einen unterhaltsamen, nicht immer ganz ernst zu meinenden Städtevergleich zwischen Zürich und Hamburg. ISBN 3-7160-2363-9, 13 Euro

Generalagentur
Dieter Barth
Wolfstraße 1
53111 Bonn
Tel.: 0228 654900
Fax: 0228 631632
dieter.barth@zuerich.de



Ihre Zukunft
bestens geplant.

Sie möchten frei gewordenen Kapital wieder anlegen? Nutzen Sie hier Kompetenz und Know-how der Zurich und ihrer Kooperationspartner. Wir bieten Ihnen eine Vielzahl attraktiver, auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittener Anlageformen.


ZURICH



VOM AUSLANDSSCHWEIZER
**UMZÜGE UND
MÖBELTRANSPORTE**
PREISWERT • TERMINGERECHT • ZUVERLÄSSIG
M. WALLER UMZÜGE • TEL. 07232 80 96 41
VEILCHENSTRASSE 68 • 75196 REMCHINGEN






Genève
81, ch. De-La-Montagne
CH-1224 Chêne-Bougeries
0041 22 860 80 80
admin-ge@ecole-moser.ch

Nyon
4-6, avenue Reverdil
CH-1260 Nyon
0041 22 361 05 91
admin-nyon@ecole-moser.ch

Berlin
Badenallee 31/32
14052 Berlin
0049 30 30 83 82 82
admin@moserschule.de

www.ecole-moser.ch www.moserschule.de

- Besteht seit 1961
- Mehrsprachiger Unterricht (fr., dt., engl.)
- Grundständiges Gymnasium ab der 5. Klasse
- Deutsches Abitur
- Ganztagschule
- Hausaufgabenbetreuung
- Arbeitsgemeinschaften (Musik, Theater, Tennis)

München: Fünfzig Jahre Schweizer Haus

Die Mitglieder des Schweizer Vereins München waren am Mittwoch, 16. Juli, erstmals zu einem grossen Sommerfest auf die Locanda des Schweizer Hauses geladen.

Bei strahlendem Wetter konnten 140 Erwachsene und vierzig Kinder des Schweizer Vereins München das fünfzigjährige Bestehen des Schweizer Hauses feiern. Als Ehrengast des Tages wurde Ehrenpräsident Tino Walz für seine



Julian, der Urenkel des Ehrenpräsidenten Tino Walz, hatte Freude an den Ballons und Fähnchen.

grossen Verdienste um das Schweizer Haus gewürdigt.

Schwungvolle Dixieland-Musik sorgte für Stimmung, und es gab jede Menge Köstlichkeiten zum Essen und Trinken, ja sogar das Schweizer Nationalgetränk Rivella. Alle freuten sich über die vielen Überraschungen. Bei der grossen Tombola konnten sich alle Kinder etwas aussuchen und mit nach Hause nehmen. Der Hauptpreis – ein rotes Tretauto – ging an die kleine Franka, die viel Freude daran haben wird.

Nur zwei Wochen später zur 1. August-Feier kamen wieder 150 Personen ins Schweizer Haus. Bei regnerischem Wetter wurde diesmal im Saal gefeiert. Für die musikalische Unterhaltung war Willi Valotti mit seiner erstklassigen «Wyberkapelle» extra aus der Schweiz angereist. Dadurch hatten die Münchner Schweizer die beste instrumentale Begleitung für das Singen der Nationalhymne und weiterer Schweizer Lieder.

ADELHEID WÄLTI

Nürnberg: «Grittibänzen» und Dreikönigskuchen backen

Der Schweizer Verein Nürnberg pflegt heimische Traditionen und Brauchtum. Am 10. Dezember – nicht wie ursprünglich verkündet am 3. Dezember – werden «Grittibänzen» und Dreikönigskuchen gebacken.

Dieses Jahr wird an der Adventsfeier zuerst gemeinsam gebacken und anschliessend das Backwerk in weihnachtlicher Runde verzehrt. Die Urform des «Grittibänz» stammt wahrscheinlich aus dem Kanton Solothurn. Der erste Wortteil kommt von «gritte», was soviel wie breitbeinig bedeutet. «Bänz» kann als Kurzform von Benedikt interpretiert werden. Auch in anderen Ländern wurden früher zum Nikolaus-Tag Geschenke verteilt, zu denen oft auch Brote in Form eines Mannes gehörten.

Der Dreikönigs-Kuchen geht auf noch ältere Bräuche zurück. Zu Ehren des Saturns wurden bei den Römern Festessen veranstaltet, bei denen um die «Königswürde» gewürfelt wurde. Zu diesen Festen waren durchaus auch ärmere Mitbürger eingeladen. In der Schweiz wurde das Dreikönigsfest nachweislich schon 1311 gefeiert. Dabei wurde eine Bohne im Dreikönigskuchen versteckt und, wer sie fand, war dann König für einen Tag.

Der Termin für das Fondue-Essen mit Generalversammlung musste verschoben werden, und zwar auf Samstag, 21. Oktober. Wir laden interessierte Schweizer ein, bei uns hereinzuschauen. Genaueres können Sie telefonisch erfragen oder aus dem Internet entnehmen.

VERENA FENSKE

Frankfurt: Schützenfest in Solothurn

Das kantonale Schützenfest in Solothurn war für die Schweizer Schützen Frankfurt ein willkommener Anlass, ihrem Hobby zu fröhnen und alte Freundschaften aufleben zu lassen.

Mit einer ansehnlichen Zahl von Schützinnen und Schützen waren die Frankfurter Schweizer in Solothurn mit von der Partie und konnten einige Kranzabzeichen mit nach Hause nehmen. Dankbar konnten sie die Hilfe der Dornacher Feldschützen in Anspruch nehmen, welche die Organisation, das Programm und den geselligen Teil des Treffens übernommen hatten. Ein Programm für die begleitenden Nicht-Schützen war ebenso perfekt vorbereitet worden wie die zur Verfügung stehenden Waffen.

DIETER WENGER

Auslandschweizer-Organisation Deutschland: Schweizer treffen gerne Schweizer

Falls in Ihrer Nähe kein Schweizer Verein existiert, finden Sie vielleicht unter den folgenden Adressen einen netten Ansprechpartner.

Chiemgau

Cindy Raggenbach
Salinweg 21
83083 Riedering
Tel./Fax 08036 / 9 08 12 48
Mobil 0170 / 284 14 43

Schwäbisch-Gmünd

Ursula Werner
Rechbergstrasse 69
73540 Heubach
Tel. 07173/80 70

Trier

Ursula Weber
Bernhardstr. 18
54295 Trier
Tel. 0651/3 56 57
E-Mail: Weber.trier@gmx.de

Waldshut-Lörrach

Salome Wolfram
Am Seelbach 7
79730 Murg-Niederhof
Tel. 07763/12 76

Bochum

Béatrice Grether
Uhlandstrasse 38
44791 Bochum
Tel. 0234/51 33 51

Dortmund

Hanna Jordan-Affolter
Unt. Ahlenbergweg 29
58313 Herdecke
Tel. 02330/97 36 50
Fax 02330/97 36 51
E-Mail: jordanhk@web.de

Landau/Pfalz

Prisca Winstel
Röntgenstrasse 16
76829 Landau (Pfalz)
Tel. 07272/97 35 61
Mobil: 0171/4 31 95 70
E-Mail: schweiz-helvetia@t-online.de

Koblenz

Heinrich Britschgi
Kurfürst-Schönborn-Str. 122
56070 Koblenz
Tel. 0261/8 55 39
Fax 0261/9 82 45 34

Die Auslandschweizer-Organisation sucht weitere Ansprechpartner, die sich gerne mit Landsleuten treffen möchten. Vielleicht entsteht daraus einmal ein neuer Schweizer Verein. Bitte melden Sie sich bei Elisabeth Michel. Ihre Adresse finden Sie auf Seite I der Regionalnachrichten.

BASIC | SPORT | OUTDOOR | JUNIOR | FASHION

Die neuen Switcher Welten

Bestellen Sie noch heute den neuen Switcher Winter 06 Katalog
unter: www.switcher.com oder marketing.europe@switcher.com

SWITCHER®

Fashion
with respect

Allgäu: Abendsonne begrüßte die Schweizer

Generalkonsul René Hunkeler besuchte seine Landsleute im Allgäu am 5. August. Die Allgäuer Schweizer hatten nämlich zur Bundesfeier auf den Marienberg auf 915 Meter über Meer geladen.

Der Regen für die allmählich austrocknenden Matten des Allgäus war längst sehnsüchtig erwartet worden. Pünktlich zum Eintreffen Generalkonsuls René Hunkeler und seiner Gattin Katharina bei der Neuen Helvetischen Gesellschaft, Gruppe Allgäu, zeigte sich wieder die Sonne.

Beim Apéro im Landgasthof Marienberg mit den vier fröhlichen Musikanten aus der Innerschweiz mit ihrer Handörgel-Musik kam richtig heimatliche Stimmung auf. Überraschend viele Vereinsmitglieder und Freunde der Schweiz waren gekommen. Der Verein konnte sogar neue Mitglieder begrüßen. Nach einem «gluschtigen» Dessert und dem Einspielen der 1. August-Rede von Bundespräsident Moritz Leuenberger ging es zum Feuerplatz, wo es Alex Gartmann in routinierter Weise gelang ein prächtiges 1. August-Feuer zu entfachen, das weit sichtbar über die Stadt Kempten, der Metropole des Allgäu, leuchtete.

FELIX BEISELE

Mannheim: Besuch in der Bierbrauerei

Nach einer äusserst harmonischen Augustfeier in Ruchs Garten lädt der Schweizer Verein «Helvetia» am 12. November um 14 Uhr zur Besichtigung der Firma Welde Bräu in Schwetzingen ein. Die Weihnachtsfeier findet dieses Jahr am 3. Dezember ab 14.30 Uhr in Rally's Restaurant, der ehemaligen Rheingoldhalle, statt.

VERENA GRAF

Darmstadt: 1. August

In seiner Begrüssung stellte der Präsident der Schweizer Gesellschaft Darmstadt Willi Utzinger mit Blick auf das diesjährige 1. August-Abzeichen klar, dass Gerüchte, die Schweiz habe Kanada aufgekauft, falsch seien.

Das diesjährige Abzeichen deutete vielmehr darauf hin, dass die gesammelten Gelder aus dem Verkauf der Abzeichen zum Erhalt historischer Garten- und Parkanlagen in der Schweiz verwendet werden. Am 5. August konnte der Vorstand der Schweizer Gesellschaft Darmstadt über fünfzig Teilnehmer zur 1. August-Feier an der Grillhütte in der Kastanienallee willkommen heissen. Ein besonderer Willkommensgruss erging an die beiden langjährigen Präsidentinnen der Gesellschaft, Trudy Kaiser und Beatrice Simon.

Ehregast Generalkonsul Julius Anderegg unterstrich in seiner Ansprache die Bedeutung der Schweizer Auslandsvereine. Auch das gute Verhältnis zwischen der Schweiz und Deutschland hob er hervor. Deutschland ist für die Schweiz einer der wichtigsten Handelspartner. Viele Schweizer Unternehmen sind in Deutschland tätig und haben über 230.000 Arbeitsplätze geschaffen. Abschliessend versprach Anderegg, dass die Schweizer Fussballnationalmannschaft bis zur EM 2008 das Elfmeterschiessen verbessern werde.

Bei Steaks, original Schweizer Cervelats und Kalbsbratwürsten frisch aus der Innerschweiz, Salaten, Feldschlösschen Bier, Fendant und Dôle verlebten alle noch einige gemütliche und gesellige Stunden.

Am 29. Oktober und 19. November finden Jassnachmittage im Vereinsheim am Heimstättenweg 100 statt, zu denen Mitglieder und Freunde herzlich eingeladen sind. Anfänger werden in die Geheimnisse des Jassen eingeführt. Die Homepage wurde überarbeitet. Ein Besuch unter www.sg-da.de lohnt sich.

JÜRGEN ULRICH

Süd-Deutschland: Schweizer Vereine

www.ASO-Deutschland.de

ALLGÄU

NHG-Gruppe Allgäu

Präsident: Felix Beisele
 Arnikaweg 2
 87439 Kempten
 Tel. (0831) 6 97 32 53
 Fax (0831) 6 97 32 94
 E-Mail: felix.beisele@web.de

AUGSBURG

Schweizerverein «Helvetia»

Präsident: Joachim Güller
 Pfirsichweg 21, 86169 Augsburg
 Tel./Fax (0821) 70 99 85

FREIBURG i.Br.

Schweizer Verein e.V.

Präsidentin: Ruth-Ziegler von Allmen
 Weberdobel 3a, 79256 Buchenbach
 Tel. (07661) 48 42
 Fax (07661) 6 16 24
 E-Mail: G-R.Ziegler@t-online.de

JESTETTEN

Schweizerverein «Helvetia»

Jestetten und Umgebung
 Präsident: Bruno Auf der Maur
 Frankenstrasse 2, 79798 Jestetten
 Telefon (07745) 89 99

MANNHEIM

Schweizerverein «Helvetia»

Präsidentin: Maria Ruch, Obere
 Bergstrasse 7, 69493 Hirschberg
 Telefon (06201) 5 78 18

MÜNCHEN

Schweizer Verein München e.V.

Präsident: Stefan Frauenlob
 Leopoldstr. 33, 80802 München
 Telefon (089) 33 37 32
 Fax (089) 33 04 09 75
 E-Mail: schweizervereinmuenchen@t-online.de

NÜRNBERG

Schweizer Verein Nürnberg

Präsidentin: Verena Fenske-Gmür
 Luzernenweg 3, 90451 Nürnberg
 Telefon (0911) 6 49 46 78
 E-Mail: Verena.Fenske@web.de

PFORZHEIM

Schweizer Gesellschaft Pforzheim

Präsidentin: Brigitte Leich
 Weidenweg 4, 75015 Bretten
 Tel. (07252) 97 55 66
 Fax (07252) 9 73 91 38
 E-Mail: M.Leich.Bretten@t-online.de

RAVENSBURG

Schweizer Verein «Helvetia»

Ravensburg
 Präsidentin:
 Brigitte Schaal-König
 Urbanstrasse 1
 88214 Ravensburg
 Tel. (0751) 3 62 24 16
 Fax (0751) 2 31 75

REUTLINGEN

Schweizerverein «Helvetia» e.V.

Präsidentin:
 Ilse Brillinger
 Albstrasse 6
 72658 Bempflingen
 Tel. (07123) 3 17 04
 Fax (07123) 3 48 39
 E-Mail: brillinger@web.de

STUTTGART

Schweizer Gesellschaft Stuttgart

Präsident:
 Stephan Schläfli
 Adam Riese-Strasse 19
 75175 Pforzheim
 Tel. (07231) 6 26 59
 E-Mail:
Stephan.schlaefli@porsche.de

TUTTLINGEN

Schweizerverein «Helvetia»

Tuttlingen und Umgebung
 Kontaktadresse: Biggy Diener
 Auf dem Schildrain 9
 78532 Tuttlingen
 Tel. (07461) 49 10
 Fax (07461) 16 41 27
 E-Mail: mail@markusdiener.com

ULM/DONAU

Schweizer-Verein Ulm und

Umgebung

Präsident:
 Emil Wagner
 Eberhard-Finckh-Str. 16
 89075 Ulm/Böfingen
 Tel. (0731) 2 69 12
 Fax (0731) 26 29 39

WANGEN/ALLGÄU

Schweizer Verein Wangen im

Allgäu

Präsident:
 Rudolf Schneider
 Pfarrer-Vollmar-Weg 8
 87764 Legau
 Telefon (08394) 94 12 88
 E-Mail: rudolf.schneider@rapunzel.de

Bonn: UN-Campus inoffiziell eröffnet

Im September 2005 war es bloss eine Idee. Am 22. Juni wurde es Fakt. Noch bevor Generalsekretär Kofi Annan am 11. Juli offiziell den neuen Campus der Vereinten Nationen (UN) in der Bundesstadt Bonn eröffnete, hatte der «Bonner Treff» die Ehre, als erste Gruppe die neuen Räumlichkeiten der UN im «Langen Eugen» zu besichtigen.

Der «Bonner Treff» konnte die frisch erneuerten Räume des UN Campus in Bonn am 22. Juni inoffiziell eröffnen. Das Konferenzzimmer im 27. Stock, mit seinem fantastischen Blick über Bonn strömte noch den Geruch von gerade eben fertig geworden aus und hinter Türen stapelten sich noch einige Umzugskartons.

Während eineinhalb Stunden erläuterte uns Informations-Officer Lothar Mikulla die Rolle der zwölf Organisationen der Vereinigten Nationen in Bonn, welche die Regierungen in ihren Bemühungen auf den Gebieten des Klimawandels, der Wüstenbildung, Katastrophenvorsorge, der Sicherheit für die Menschen und vieles mehr unterstützen sollen. Eigentlich hatten die Mitglieder des Bonner Treffs noch viele Fragen in petto. Doch eine Übung des Sicherheitsdienstes beendete unseren Besuch. Es war halt nur die inoffizielle Einweihung. Für den offiziellen grossen Besuch waren noch einige Tests notwendig. Informationen über weitere, spannende Aktivitäten des Bonner Treffs des Schweizer Vereins «Helvetia» Köln erhalten Sie bei Margrit Barth, Am Wolfsbach 14, 53229 Bonn, Tel.: 0228/48 55 91, E-Mail: margrit_barth@web.de

MARGRIT BARTH

Ostwestfalen-Lippe: 40. Geburtstag

Schweizer und Schweizerinnen in der Region Ostwestfalen-Lippe riefen im Juni 1966 in Bad Oeynhausen den Schweizer Verein Ostwestfalen-Lippe ins Leben. Nun wurde der 40. Geburtstag gefeiert.

Zum 40. Gründungsjubiläum besuchten uns Ehrengäste aus dem Generalkonsulat Düsseldorf und der ASO Deutschland. Es trafen zahlreiche Mitglieder im wunderschönen Lipperland zusammen. Die Feier stand ganz im Zeichen der Heimatverbundenheit. In Ostwestfalen besteht keine grosse Dichte an Schweizerinnen und Schweizer, so dass das solidarische Zusammentreffen umso wichtiger ist. Schweizer Musik, ein festliches Buffet, Lagerfeuer und Feuerwerk bildeten den Rahmen des Festes. Eine besondere Freude war es, dass noch einige Gründungsmitglieder anwesend waren. Doch der Bogen der Anwesenden spannte sich bis zu Neumitgliedern, die im Verein stets herzlich willkommen sind.

DANIELA STENDER

Schweizer Revue: Plan für 2007

Die Eckdaten für die Lokalseiten der «Schweizer Revue»:

Nummer 1: Redaktionsschluss 24. November 2006

Versand: 25. Januar 2007

Nummer 2: Redaktionsschluss 9. Februar

Versand: 4. April

Nummer 3: Redaktionsschluss 13. April

Versand: 7. Juni

Nummer 5: Redaktionsschluss 3. August

Versand: 26. September

Nummer 4 und 6 erscheinen ohne Regionalteile.

muz

Deutschland: Schweizer Vereine

AACHEN

Schweizer Club Aachen e.V.

Präsident:

Claas Behrendt

An den Krautgärten 1

65760 Eschborn

Tel. u. Fax (06196) 95 48 88

E-Mail:

cbehrendt@schweizerclubaachen.de

BAD OEYNHAUSEN

Schweizer Verein Ostwestfalen-Lippe e.V.

Präsidentin:

Daniela Stender

Talstrasse 33

32825 Blomberg

Tel. (05236) 88 82 10

Fax (05236) 88 82 11

E-Mail: CH.Verein.OWL@aol.com

BONN

Schweizerisch-Deutsche Gesellschaft Bonn e.V.

Geschäftsführer: Wolfgang Gerber

Bahnhofstrasse 82 F

53757 St. Augustin

Tel. (02241) 2 00 98 70

Fax (02241) 2 00 98 32

E-Mail: sdg_bonn@yahoo.de

DARMSTADT

Schweizer Gesellschaft Darmstadt

Präsident: Willi Utzinger

Frankfurter Strasse 52

64347 Griesheim

Tel. (06155) 82 90 33

Fax (06155) 82 90 34

DORTMUND

Schweizer-Verein Dortmund

Kontaktadresse s. S. III

DÜREN

Schweizer Schützenverein Düren

Präsident: Roland Gfeller

Bremthalerstrasse 22

52396 Heimbach

Tel. (02446) 91 11 00

Fax (02446) 91 11 02

E-Mail: R.Gfeller@t-online.de

DÜSSELDORF

Schweizerverein-Düsseldorf

Präsidentin: Gertrud Gargagli

Schimmelbuschstrasse 52 a

40699 Erkrath

Tel. (02104) 4 32 60

E-Mail: schweizerverein@t-online.de

ESSEN

Schweizer Verein Essen-Ruhr und Umgebung e.V.

Präsident: Charles Schmid

Nahestrasse 13

45219 Essen

Tel. und Fax G (0201) 23 88 13

Tel. und Fax P (02054) 25 08

E-Mail: charles.schmid@arcor.de

FRANKFURT A.M.

Schweizer Gesellschaft Frankfurt

Präsident: Helmut Rössinger

Odenwaldring 88 a, 63303 Dreieich

Tel. P (06103) 98 53 17

Fax (06103) 80 23 31

E-Mail: EuH.Roessinger@t-online.de

Mittelwesten

Schweizer Schützen Frankfurt

Präsident: Wolfgang Kasper

Wörrstädter Strasse 57

55283 Nierstein/Rhein

Tel. (06133) 50 93 90

Fax (06133) 50 93 91

GIESSEN

Schweizerverein Mittelhessen

Präsident: Hans-Peter Schwizer

Alten Busecker Strasse 3

35418 Buseck-Trohe

Tel. (06408) 50 19 48

E-Mail: schwizer@swissinfo.org

KASSEL

Schweizer Club Kassel

Präsident: Reinhard Süess

Altenburger Str. 5

34587 Felsberg

Tel./Fax (05662) 32 12

E-Mail: r.sueess@t-online.de

KÖLN

Schweizerverein «Helvetia»

Präsident: Ernst Balsiger

Marienburger Str. 72

50968 Köln

Tel. (0221) 38 19 38

LUDWIGSHAFEN

Schweizer Verein «Helvetia»

Präsidentin: Annelies Lutz-Güpfert

Dackenheimweg 55

67273 Herxheim am Berg

Tel. (06353) 31 48

E-Mail: Lutz-guepfert@t-online.de

www.ASO-Deutschland.de

MÜNSTER

Schweizer Treffen

Münster/Westfalen

Präsident: Karl-Heinz Binggeli

Borghorster Str. 3, 48366 Laer

Tel. (02554) 89 61

E-Mail: binggeli@swissinfo.org

SAARBRÜCKEN

Vereinigung der Schweizer im Saarland

Präsidentin: Anna Blass, Scheidter-

strasse 16, 66123 Saarbrücken

Tel. (0681) 39 73 36

Fax (0681) 39 73 37

SIEGEN

Schweizer Club Siegen und Umgebung e.V.

Präsidentin: Dr. Verena Lüttel

Bussardweg 1, 57078 Siegen

Tel. u. Fax (0271) 8 15 87

E-Mail: Verena.Luettel@lycos.de

WIESBADEN

Schweizer Verein für Wiesbaden u. Umgebung

Präsident: Peter Stromsky

Hockenberger Strasse 15

65207 Wiesbaden

Tel. (06122) 1 25 37

E-Mail: peterstromsky@aol.com

WUPPERTAL

Schweizerverein «Alpenrösl»

Präsident: Herbert Briggen

Obere Sehlhofstr. 39

42289 Wuppertal-Barmen

Tel. (0202) 62 13 71

Dresden: Generalkonsul Hans Dürig nimmt Abschied

Generalkonsul Hans Dürig verlässt Ende Jahr Dresden. Grund ist die Schliessung des Schweizerischen Generalkonsulats in Dresden.

Liebe Landsleute und Freunde der Schweiz

Wie bereits in der «Schweizer Revue» zu lesen war, wird leider das im November 1991 eröffnete Generalkonsulat Dresden auf Ende des Jahres definitiv geschlossen. Für den konsularischen Bereich ist schon seit dem 1. Oktober unsere Botschaft in Berlin zuständig sein.

Es gilt somit für meine Mitarbeiter wie auch für mich Abschied zu nehmen. Persönlich fällt mir dies alles andere als leicht. Denn der fünfeinhalbjährige Aufenthalt in Elbflorenz war für meine Frau und mich eine sehr schöne und bereichernde Zeit, an die wir uns jederzeit gerne zurückerinnern werden. Besonders unvergesslich bleiben uns dabei die vielen Begegnungen mit unseren Landsleuten und den zahlreichen Freunden der Schweiz in Ostdeutschland.

Eine ideale Plattform für solche Treffen die Schweizer Clubs



Generalkonsul Hans Dürig

in Dresden und Leipzig sowie der Schweizerisch-Deutsche Wirtschaftsclub (SDWC), der übrigens einen erfreulichen Mitgliederzuwachs verzeichnen kann. Durch die Schliessung des Generalkonsulats erhalten diese Vereinigungen noch grössere Bedeutung. Ich möchte deshalb allen Leserinnen und Lesern in Mitteldeutschland ans Herz legen, bei den Clubaktivitäten mitzumachen. Zugleich benütze ich die Gelegenheit, den Präsidenten, Vorstandsmitgliedern und aktiven Mitgliedern meinen herzlichen Dank und grosse Anerkennung für ihr Engagement auszusprechen.

Im Namen des Personals des Generalkonsulats wünsche ich Ihnen weiterhin alles Gute, Glück und Gesundheit. Wir möchten uns für die stets angenehme und erfreuliche Zusammenarbeit während der letzten Jahre bedanken und sind überzeugt, dass die Betreuung durch die Kolleginnen und Kollegen unserer Botschaft in Berlin optimal weiter geführt wird. Dies verbinden wir mit der Hoffnung, dass sich unsere Wege irgendwann in Zukunft wieder kreuzen werden.

HANS DÜRIG, GENERALKONSUL

Düsseldorf: Im Quartier der Schweizer «Fussball-Nati»

Einer der Höhepunkte im Jahr ist beim Schweizerverein Düsseldorf jeweils der grosse Ausflug, der in diesem Jahr nach Cochem an der Mosel führte.

Cochem ist ein wunderschönes kleines Städtchen, in dem noch nicht zu viel Rummel herrscht. Der Schweizerverein Düsseldorf besichtigte auch die oberhalb des Städtches wieder aufgebaute Reichsburg. Auf dem Balkon stehend lernten wir überraschenderweise den zahmen Falken Hermann kennen, der von der Führerin angelockt schnurstracks auf uns zugeflogen kam und in einem Blumenkasten auf der Balkonbrüstung landete. Unser Burgbesuch wurde danach mit einem leckeren Burgteller abgerundet.

An der Mosel entlang ging es weiter nach Bad Bertrich zum Quartier unserer Fussball-Nationalmannschaft. Das Städtchen

hatte sich selbst zum 27. Kanton der Schweiz ernannt. Leider bekamen wir «nur» den fleissig Autogramme verteilenden Goal-Trainer Erich Burgener und – ganz flüchtig – Ricardo Cabanas zu Gesicht. Anschliessend wurden wir aber von einem Reporter von Radio DRS interviewt, der auch nicht alle Tage auf einen Auslandschweizer-Verein trifft.

An jedem 2. Freitag des Monats treffen sich die Düsseldorfer Schweizer um 19 Uhr im Restaurant Schwan zum Stammtisch. Am 18. November versammeln wir uns im Haus Massenberg und am 16. Dezember treffen wir uns zur Weihnachtensfeier.

GERTRUD GARGAGLI

Hannover: Familien mit Kindern

Der Schweizer Verein Hannover feierte am 22. Juli sein Sommerfest. Es war sehr kurzweilig. Es wurde Bingo gespielt, und bei einem Quiz konnte man sein Wissen unter Beweis stellen. Die Tombola war mit schönen Preisen ausgestattet. Erfreut konnten wir ein junges Ehepaar mit zwei Kindern begrüßen. Leider waren dies aber die einzigen jungen Leute.

Wir würden uns sehr freuen, wenn wir in Zukunft mehr Familien mit Kindern begrüßen könnten. Neue Mitglieder – ob jung oder alt – sind bei uns immer herzlich willkommen. Es wäre sehr schade, wenn der Schweizer Verein Hannover aufgelöst werden müsste.

Zum Jahresausklang fährt der Verein am 2. Dezember zu seinem traditionellen Gänse-Essen. Es sind noch Plätze frei. Am 9. Dezember findet unsere Weihnachtsfeier statt. Auskunft erteilt Ihnen gerne Ilka Frenzel (Adresse s. S. VIII).

ILKA FRENZEL

Hannover: In Hamburgs Speicherstadt

Hamburg war das Ziel der diesjährigen Städtefahrt der Deutsch-Schweizerischen Gesellschaft Hannover (DSG).

Das exzellente Wetter bot am 6. Mai dreissig Mitgliedern und Freunden der DSG den richtigen Rahmen für einen ausserordentlich erlebnisreichen Besuch in Hamburg. Nach einer umfassenden Hafen- und Fleetrundfahrt begrüsst uns Konsul Thomas Casura und seine Gattin im Restaurant Überseebrücke. Vor unseren Augen entfalteten sich die vielfältigen Aktivitäten rund um den an diesem Tag begangenen 817. Hafengeburtstag. Die Düfte des ganzen Globus umwehten uns bei Spicy's, dem einzigen Gewürzmuseum der Welt. Danach wurden wir sachverständig durch die historische Speicherstadt und in die neue Hafencity geführt. An der Spitze des Dalmankais wird über den in seiner Kubatur und seinen charakteristischen Fassaden erhaltenen «Kaispeicher A» in Form einer gläsernen Welle der international vielbeachtete Entwurf der Schweizer Architekten Herzog & de Meuron für die Elbphilharmonie realisiert. Der Gang durch das Katharinenviertel der Altstadt führte zum gebührenden Abschluss der gelungenen Tagesreise in das traditionelle, hanseatische Restaurant «Der Deichgraf».

WOLFGANG ENGEL

Mecklenburg-Vorpommern: Wir möchten Sie kennen lernen

Alle Schweizer und Schweizerinnen in Mecklenburg-Vorpommern, deren Postleitzahl mit achtzehn oder neunzehn beginnt, sind herzlich eingeladen.

Der Schweizer Verein Schleswig-Holstein und der Schweizer Verein «Helvetia» Hamburg sowie die Dachorganisation der Schweizer Vereine

Deutschlands, die Auslandsschweizerorganisation (ASO-) Deutschland planen, für die Postleitzahlenbereiche 18 und 19, ein Schweizer Treffen. Es soll Ende 2006 oder Anfang 2007 stattfinden, vielleicht in Schwerin. Wir möchten Gedanken austauschen, von unserer Arbeit in den Vereinen berichten. Vielleicht kommt es zu einer Form der Zusammenarbeit.

Wir werden Sie alle noch persönlich einladen, doch vielleicht möchten Sie auch schon jetzt mit uns Kontakt aufnehmen, wir würden uns sehr freuen.

In Hamburg nimmt Ihre Nachricht Vreni Stebner 040/64 49 29 70 und in Schleswig-Holstein Hans Vahlbruch 04621/3 37 70 entgegen.

Deutschland: Schweizer Vereine

www.ASO-Deutschland.de

BERLIN

Schweizerverein Berlin

Präsident:
Hans Hofmann
Schmerberger Weg 3
14548 Schwielowsee (Caputh)
Tel. (033209) 7 26 44
Fax (033209) 2 07 76

BRAUNSCHWEIG

Schweizer Verein Braunschweig

Präsidentin:
Alice Schneider
Willstätterstrasse 8
38116 Braunschweig
Tel./Fax (0531) 51 37 95
E-Mail: schneider.bs@planet-intercom.de

BREMEN

Schweizer Verein «Rütli»

Präsidentin:
Helen Wischhusen
Benque Strasse 5, 28209 Bremen
Tel. (0421) 3 46 91 57
E-Mail: kerei@t-online.de

DRESDEN

Schweizer Verein Dresden

Präsidentin: Dr. Heike Raddatz
Burgwart Strasse 14
01159 Dresden
Tel. (0351) 4 12 16 08
Fax: (0351) 4 12 16 09
E-Mail: Heike@ra-dd.de

Schweizerisch-Deutscher Wirtschaftsclub in Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen e.V.

Präsident: Peter S. Kaul
c/o Rechtsanwälte Zwipf Rosenhagen Partnerschaft
Palaisplatz 3, 01097 Dresden
Tel. (0351) 8 00 81 0
Fax (0351) 8 00 81 20
E-Mail: praesident@sdwc.de

HAMBURG

Schweizer Verein «Helvetia»

Präsidentin: Vreni Stebner
Kriegkamp 8, 22147 Hamburg
Tel. (040) 64 49 29 70
E-Mail: e.v.stebner@t-online.de

Schweizer-Klub «Eintracht»

Vizepräsidentin:
Jasmyne Zahndt-Mudder
Lindenbarag 31, 23845 Itzstedt
Tel. (04535) 51 53 88
Fax (04535) 51 53 89

Schweiz. Unterstützungskasse Hamburg

c/o Schweizerisches Generalkonsulat
Rathausmarkt 5, 20095 Hamburg
Tel. (040) 3 09 78 20
E-Mail: hamburg@konsulat-schweiz.de

HANNOVER

Schweizer Verein Hannover

Vorstandsvorsitzende: Ilka Frenzel
Nordbruch 15a, 31515 Wunstorf
Tel. (05031) 36 35

Deutsch-Schweizerische Gesellschaft e.V. Hannover

Präsidentin: Dr. Gaby Nickel
Masurenweg 9, 30900 Wedemark
Tel. (05130) 49 10
Fax (05130) 50 69
E-Mail: 051304910-001@t-online.de

LEIPZIG

Schweizer Club Leipzig u. Umgebung

Präsident:
Dr. Rudolf Schlatter
c/o Naturkundemuseum Leipzig
Lortzingstrasse 3, 04105 Leipzig
Tel. (0341) 9 82 21 20
Fax. (0341) 9 82 21 22

Norden - Osten - Mitte

OSNABRÜCK

Schweizer Verein Osnabrück e.V.

Präsidentin: Elisabeth Michel
Max-Reger-Strasse 31
49076 Osnabrück
Tel. (0541) 4 83 36
Fax (0541) 43 18 71
E-Mail: EERCH.Michel@osnanet.de

SCHLESWIG-HOLSTEIN

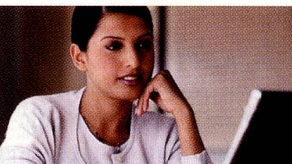
Schweizer Verein Schleswig-Holstein

Präsident: Hans Vahlbruch
Schwanenwinkel 3, 24837 Schleswig
Tel. (04621) 3 37 70
Fax (04621) 30 42 64
E-Mail: Hans-Anna-Vahlbruch@t-online.de

Generalagentur

Dieter Barth

Wolfstraße 1
53111 Bonn
Tel.: 0228 654900
Fax: 0228 631632
dieter.barth@zuerich.de



So arbeitet Ihr Geld für Sie.

In puncto Investment haben Sie Ihre eigene Strategie und Ihre persönlichen Ziele. Dafür bieten wir über unseren Produktpartner, die DWS Gruppe, eine Auswahl an erstklassigen Investmentfonds für sicherheits- oder renditeorientierte Anleger, für Kapitalaufbau und Vorsorge. Sprechen Sie mit uns.



ZURICH

Deutschland: Konsularische Vertretungen

www.botschaft-schweiz.de
oder
www.konsulat-schweiz.de

Für Berlin, Brandenburg Mecklenburg-Vorpommern Sachsen, Thüringen und Sachsen-Anhalt:
Schweizerische Botschaft
Otto-von-Bismarck-Allee 4
10557 Berlin
Tel. 030/39 04 00 80
(für Schweizer Bürger)
Tel. 030/3 90 40 00 (andere Abteilungen)
E-Mail: info@botschaft-schweiz.de

Für Nordrhein-Westfalen:
Schweizerisches Generalkonsulat, Ernst-Gnoss-Strasse 25
40219 Düsseldorf
Tel. 0211/45 88 70-0
E-Mail: duesseldorf@konsulat-schweiz.de

Für Hessen, Saarland und Rheinland-Pfalz:
Schweizerisches Generalkonsulat, Zeil 5, 5. OG.
60313 Frankfurt a.M.
Tel. 069/1 70 02 80
E-Mail: frankfurt@konsulat-schweiz.de

Für Baden-Württemberg:
Schweizerisches Generalkonsulat, Hirschstrasse 22
70173 Stuttgart
Tel. 0711/22 29 43-0
E-Mail: stuttgart@konsulat-schweiz.de

Für Hamburg, Bremen, Niedersachsen und Schleswig-Holstein:
Schweizerisches Generalkonsulat, Rathausmarkt 5
20095 Hamburg
Tel. 040/3 09 78 20
E-Mail: hamburg@konsulat-schweiz.de

Für Bayern:
Schweizerisches Generalkonsulat, Brienner Strasse 14
80333 München oder
Postfach 34 02 56
80099 München
Tel. 089/2 86 62 00
E-Mail: muenchen@konsulat-schweiz.de



VOM AUSLANDSSCHWEIZER

**UMZÜGE UND
MÖBELTRANSPORTE**

PREISWERT • TERMINGERECHT • ZUVERLÄSSIG

M. WALLER UMZÜGE • TEL. 07232 80 96 41

VEILCHENSTRASSE 68 • 75196 REMCHINGEN